

1786 Passion according to St. Mark (H 799)

*Translation © 2021 by Ruth B. Libbey
Biblical passages taken from the King James Version.
Special thanks to Christoph Wolff for assistance.*

1. Choral

Ach, großer König, groß zu allen Zeiten,
wie kann ich gnugsam solche Treu ausbreiten?
Keins Menschen Herz vermag es auszudenken,
was dir zu schenken.

2. Recitativ

EVANGELIST. Und da sie den Lobgesang gesprochen hatten, gingen sie hinaus an den Ölberg. Und Jesus sprach zu ihnen:

JESUS. Ihr werdet euch in dieser Nacht alle an mir ärgern. Denn es stehet geschrieben: Ich werde den Hirten schlagen, und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen. Aber nachdem ich auferstehe, will ich vor euch hingehen in Galiläam.

EVANGELIST. Petrus aber sagte zu ihm:

PETRUS. Und wenn sie sich alle ärgerten, so wollte doch ich mich nicht ärgern.

EVANGELIST. Und Jesus sprach zu ihm:

JESUS. Wahrlich, ich sage dir, heute in dieser Nacht, ehe denn der Hahn zweimal krähet, wirst du mich dreimal verleugnen.

EVANGELIST. Er aber redete noch weiter:

PETRUS. Ja, wenn ich auch mit dir sterben müsste, wollte ich dich nicht verleugnen.

3. Choral

Hilf, dass ich stets sorgfältig sei,
den Glauben zu behalten,
ein gut Gewissen auch dabei
und dass ich so mög walten,
dass ich sei lauter jederzeit,
ohn Anstoß, mit Gerechtigkeit
erfüllt und ihren Früchten.

4. Recitativ

EVANGELIST. Desselben gleichen sagten sie alle. Und sie kamen zu dem Hofe mit Namen Gethsemane, und er sprach zu seinen Jüngern:

JESUS. Setzet euch hie, bis ich hingehet und bete.

1. Chorale

Ah, great king, great through all ages,
how can I sufficiently spread such faithfulness?
No man's heart can conceive
how to repay you.

2. Recitative

EVANGELIST. And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives. And Jesus saith unto them,

JESUS. All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered. But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

EVANGELIST. But Peter said unto him,

PETER. Although all shall be offended, yet will not I.

EVANGELIST. And Jesus saith unto him,

JESUS. Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

EVANGELIST. But he spake the more vehemently,

PETER. If I should die with thee, I will not deny thee in any wise.

3. Chorale

Help me to be always careful
to preserve faith;
with it, too, a good conscience;
help too that I may so prevail
that I may ever be pure,
without offense, fulfilled with justice
and its fruits.

4. Recitative

EVANGELIST. Likewise also said they all. And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples,

JESUS. Sit ye here, while I shall pray.

5. Chor

Dich bet ich an, Herr Jesu Christ,
 du Heil der Menschenkinder,
 der du so reich an Gnade bist,
 so zärtlich gegen Sünder!
 Du bist des Blöden Zuversicht.
 Nie wendest du dein Angesicht
 von des Bedrängten Flehen.
 Du siehst mit gnadenvollem Blick
 auf ihn in seiner Not zurück
 und eilst, ihm beizustehen.

6. Recitativ

EVANGELIST. Und nahm zu sich Petrum und Jacobum
 und Johannem und fing an zu zittern und zu zagen und
 sprach zu ihnen:
 JESUS. Meine Seele ist betrübt bis in den Tod; enthaltet
 euch hie und wachtet!

7. Choral

Zeig mir deine Vaterhuld,
 stärk mit Trost mich Schwachen!
 Ach Herr, hab mit mir Geduld,
 mein Gebeine krachen.
 Heil die Seel
 mit dem Öl
 deiner großen Gnaden!
 Wend ab allen Schaden!

8. Recitativ

EVANGELIST. Und ging ein wenig fürbass, fiel auf die
 Erde und betete, dass, so es möglich wäre, die Stunde vor-
 überginge, und sprach:
 JESUS. Abba, mein Vater! Es ist dir alles möglich, über-
 hebe mich dieses Kelchs; doch nicht, was ich will, sondern
 was du willst.
 EVANGELIST. Und kam und fand sie schlafend. Und
 sprach zu Petro:
 JESUS. Simon, schläfst du? Vermögtest du nicht eine
 Stunde zu wachen? Wachtet und betet, dass ihr nicht in
 Versuchung fallet! Der Geist ist willig, aber das Fleisch
 ist schwach.
 EVANGELIST. Und ging wieder hin und betete und
 sprach dieselbigen Worte und kam wieder und fand sie
 abermal schlafend; denn ihre Augen waren voll Schlags
 und wussten nicht, was sie ihm antworteten. Und er kam
 zum dritten Mal und sprach zu ihnen:

5. Chorus

I pray to you, Lord Jesus Christ,
 you salvation of the children of man,
 for you are so rich in mercy,
 so tender toward sinners!
 You are the assurance of the foolish.
 You never turn your face
 from the pleas of the oppressed one.
 You look upon him in his distress
 with merciful gaze
 and hasten to stand by him.

6. Recitative

EVANGELIST. And he taketh with him Peter and James
 and John, and began to be sore amazed, and to be very
 heavy; and saith unto them,
 JESUS. My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry
 ye here, and watch.

7. Chorale

Show me your fatherly grace,
 strengthen feeble me with comfort!
 Ah Lord, have patience with me;
 my bones give way.
 Heal my soul
 with the balm
 of your great mercy!
 Avert all harm!

8. Recitative

EVANGELIST. And he went forward a little, and fell on
 the ground, and prayed that, if it were possible, the hour
 might pass from him. And he said,
 JESUS. Abba, Father, all things are possible unto thee;
 take away this cup from me: nevertheless not what I will,
 but what thou wilt.
 EVANGELIST. And he cometh, and findeth them sleeping,
 and saith unto Peter,
 JESUS. Simon, sleepest thou? couldst not thou watch
 one hour? Watch ye and pray, lest ye enter into tempta-
 tion. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.
 EVANGELIST. And again he went away, and prayed, and
 spake the same words. And when he returned, he found
 them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist
 they what to answer him. And he cometh the third time,
 and saith unto them,

JESUS. Ach, wollt ihr nun schlafen und ruhen? Es ist genug, die Stunde ist kommen. Siehe, des Menschen Sohn wird überantwortet in der Sünder Hände. Stehet auf, lasset uns gehen! Siehe, der mich verrät, ist nahe.

EVANGELIST. Und alsbald, da er noch redete, kam herzu Judas, der Zwölfen einer, und eine große Schar mit ihm, mit Schwertern und mit Stangen, von den Hohenpriestern und Schriftgelehrten und Ältesten. Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt:

JUDAS. Welchen ich küssen werde, der ist's; den greifet, und führet ihn gewiss.

EVANGELIST. Und da er kam, trat er bald zu ihm und sprach zu ihm:

JUDAS. Rabbi, Rabbi!

EVANGELIST. Und küssete ihn.

9. Arie

Durchdenk ich meines Heilands Leben,
was fühlt für ihn mein liebend Herz!
Welch Beispiel hat er mir gegeben!
Wie heldenmütig ist sein Schmerz!
Wie menschenfreundlich seine Freuden!
Wie mitleidsvoll, wie groß gesinnt
selbst gegen die, die seiner Leiden
und seines Todes Stifter sind!

10. Recitativ

EVANGELIST. Die aber legten ihre Hände an ihn und griffen ihn.

11. Choral

Christus, der uns selig macht,
kein Bö's hat begangen,
der ward für uns in der Nacht
als ein Dieb gefangen,
geführt vor gottlose Leut
und fälschlich verklaget,
verlacht, verhöhnt und verspeit,
wie denn die Schrift saget.

12. Recitativ

EVANGELIST. Einer aber von denen, die dabeistunden, zog sein Schwert aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab. Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen:

JESUS. Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners. Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

EVANGELIST. And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders. And he that betrayed him had given them a token, saying,

JUDAS. Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.

EVANGELIST. And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith,

JUDAS. Master, master;

EVANGELIST. and kissed him.

9. Aria

If I consider my Savior's life,
what does my loving heart feel for him!
What example he has given me!
How heroic is his pain!
How humanitarian his joys!
How full of compassion, how great in spirit
even toward those responsible
for his sufferings and his death!

10. Recitative

EVANGELIST. And they laid their hands on him, and took him.

11. Chorale

Christ who blesses us
has committed no evil;
for us in the night
he was seized like a thief,
brought before godless people
and falsely accused,
derided, mocked and spat upon,
as the scripture says.

12. Recitative

EVANGELIST. And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear. And Jesus answered and said unto them,

JESUS. Ihr seid ausgegangen als zu einem Mörder, mit Schwertern und mit Stangen, mich zu fahen. Ich bin täglich bei euch im Tempel gewesen und habe gelehret, und ihr habt mich nicht gegriffen. Aber auf dass die Schrift erfüllet würde.

EVANGELIST. Und die Jünger verließen ihn alle und flohen. Und es war ein Jüngling, der folgte ihm nach, der war mit Leinwand bekleidet auf der bloßen Haut, und die Jünglinge griffen ihn. Er aber ließ den Leinwand fahren und flohe bloß von ihnen. Und sie führten Jesum zu dem Hohenpriester, dahin zusammenkommen waren alle Hohenpriester und Ältesten und Schriftgelehrten. Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis hinein in des Hohenpriesters Palast. Und er war da und saß bei den Knechten und wärmte sich bei dem Licht. Aber die Hohenpriester und der ganze Rat suchten Zeugnis wider Jesum, auf dass sie ihn zum Tode brächten, und funden nichts. Viel gaben falsche Zeugnis wider ihn, aber ihr Zeugnis stimmte nicht überein. Und etliche stunden auf und gaben falsche Zeugnis wider ihn und sprachen:

FALSCHER ZEUGEN. Wir haben gehört, dass er sagete: Ich will den Tempel, der mit Händen gemacht ist, abbrechen, und in dreien Tagen einen andern bauen, der nicht mit Händen gemacht sei.

EVANGELIST. Aber ihr Zeugnis stimmte noch nicht überein. Und der Hohepriester stund auf unter sie und fragte Jesum und sprach:

HOHERPRIESTER. Antwortest du nichts zu dem, das diese wider dich zeugen?

EVANGELIST. Er aber schwieg stille und antwortet nichts. Da fragte ihn der Hohepriester abermal und sprach zu ihm:

HOHERPRIESTER. Bist du Christus, der Sohn des Hochgelobten?

EVANGELIST. Jesus aber sprach:

JESUS. Ich bin's. Und ihr werdet sehen des Menschen Sohn sitzen zur rechten Hand der Kraft und kommen in des Himmels Wolken.

EVANGELIST. Da zerriss der Hohepriester seinen Rock und sprach:

HOHERPRIESTER. Was dürfen wir weiter Zeugen? Ihr habt gehört die Gotteslästerung. Was dünket euch?

EVANGELIST. Sie aber verdammten ihn alle, dass er des Todes schuldig wäre.

JESUS. Are ye come out, as against a thief, with swords and with staves to take me? I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

EVANGELIST. And they all forsook him, and fled. And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him: And he left the linen cloth, and fled from them naked. And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes. And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire. And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none. For many bare false witness against him, but their witness agreed not together. And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

FALSE WITNESSES. We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

EVANGELIST. But neither so did their witness agree together. And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying,

HIGH PRIEST. Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

EVANGELIST. But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him,

HIGH PRIEST. Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

EVANGELIST. And Jesus said,

JESUS. I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

EVANGELIST. Then the high priest rent his clothes, and saith,

HIGH PRIEST. What need we any further witnesses? Ye have heard the blasphemy: what think ye?

EVANGELIST. And they all condemned him to be guilty of death.

13. Arie—Chor

Sieh, Gottes Lamm, wir fallen
anbetend vor dir nieder.
Zu deinem Himmel schallen
die Jubel deiner Brüder.
Du hast den Sieg errungen,
für uns den Tod verschlungen:

Preis sei dir ewig, o Jesu!

Vor deinem Antlitz standen
der Adamskinder Schulden.
Was diese nie empfanden
von Qualen, willst du dulden,
gehst hin, durch Flehn und Tränen
die Sünder zu verhöhnen.

Preis sei dir ewig, o Jesu!

Für uns hat dich der Rächer
mit Angst und Schmerz geschlagen.
Für uns, für uns Verbrecher
hast du den Fluch getragen,
für uns den Sieg errungen.
Dir singen alle Zungen
Preis, Dank und Ehre, Herr Jesu!

14. Recitativ

EVANGELIST. Da fingen an etliche, ihn zu verspeien und zu verdecken sein Angesicht und mit Fäusten zu schlagen und zu ihm zu sagen:

CHOR. Weissage uns!

EVANGELIST. Und die Knechte schlugen ihn ins Angesicht. Und Petrus war danieden im Palast. Da kam des Hohenpriesters Mägde eine, und da sie sahe Petrum sich wärmen, schauete sie ihn an und sprach:

MAGD. Und du warest auch mit dem Jesu von Nazareth.

EVANGELIST. Er leugnete aber und sprach:

PETRUS. Ich kenne ihn nicht, weiß auch nicht, was du sagest.

EVANGELIST. Und er ging hinaus in den Vorhof, und der Hahn krähete. Und die Magd sahe ihn und hub abermal an zu sagen denen, die dabeistunden:

MAGD. Dieser ist der einer.

EVANGELIST. Und er leugnete abermal. Und nach einer kleinen Weile sprachen abermal zu Petro, die dabeistunden:

CHOR. Wahrlich, du bist der einer, denn du bist ein Galiläer, und deine Sprache lautet gleich also.

13. Aria—Chorus

See, God's lamb, we fall down
worshiping before you.
The rejoicings of your brothers
resound to your heaven.
You have gained the victory,
devoured death for us:

Praise be to you eternally, o Jesus!

Before your face stood
the iniquities of Adam's children.
Such tortures as these never received
you wish to endure;
you go forth, through pleas and tears
to defy the sinners.

Praise be to you eternally, o Jesus!

For us the avenger has
struck you with fear and pain.
For us, for us evildoers,
you have borne the curse,
won the victory for us.
All tongues sing you
praise, thanks and honor, Lord Jesus!

14. Recitative

EVANGELIST. And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him,

CHORUS. Prophesy:

EVANGELIST. and the servants did strike him with the palms of their hands. And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest: And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said,

WOMAN. And thou also wast with Jesus of Nazareth.

EVANGELIST. But he denied, saying,

PETER. I know not, neither understand I what thou sayest.

EVANGELIST. And he went out into the porch; and the cock crew. And a maid saw him again, and began to say to them that stood by,

WOMAN. This is one of them.

EVANGELIST. And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter,

CHORUS. Surely thou art one of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth thereto.

EVANGELIST. Er aber fing an, sich zu verfluchen und zu schwören:

PETRUS. Ich kenne des Menschen nicht, von dem ihr sagt.

EVANGELIST. Und der Hahn krähete zum andern Mal. Da gedachte Petrus an das Wort, das Jesus zu ihm sagte: Ehe der Hahn zweimal krähet, wirst du mich dreimal verleugnen. Und er hub an zu weinen.

15. Choral

Nun, was du, Herr, erduldet,
ist alles meine Last.
Ich, ich hab es verschuldet,
was du getragen hast.
Schau her, hie steh ich Armer,
der Zorn verdienet hat.
Gib mir, o mein Erbarmen,
den Anblick deiner Gnad!

16. Recitativ

EVANGELIST. Und bald am Morgen hielten die Hohenpriester einen Rat mit den Ältesten und Schriftgelehrten, dazu der ganze Rat, und bunden Jesum und führten ihn hin und überantworteten ihn Pilato. Und Pilatus fragete ihn:

PILATUS. Bist du ein König der Juden?

EVANGELIST. Er antwortete aber und sprach zu ihm:

JESUS. Du sagst's.

17. Chor

Von Ewigkeit warst du bestimmt,
dein Reich, das nie ein Ende nimmt,
auf Erden auszubreiten.
Dich hat dein Gott zum Herrn erhöht.
Dein Reich, o Göttlicher, besteht
durch alle Ewigkeiten.

Wie groß, wie angebetet ist
dein Nam, o Herrscher Jesu Christ!
Dich rühmen alle Zungen.
O wie weit herrlicher wird einst,
wenn du zum Weltgericht erscheinst,
dein hohes Reich besungen!

EVANGELIST. But he began to curse and to swear, saying,
PETER. I know not this man of whom ye speak.

EVANGELIST. And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

15. Chorale

Now, what you, Lord, endured
is entirely my burden;
I, I have been guilty
for what you have borne.
Look, here I stand wretched,
who have deserved wrath!
Give me, o my merciful one,
the sight of your grace!

16. Recitative

EVANGELIST. And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate. And Pilate asked him,

PILATE. Art thou the King of the Jews?

EVANGELIST. And he answering said unto them,

JESUS. Thou sayest it.

17. Chorus

From eternity you were destined
to extend your kingdom,
which never has an end, on earth.
Your God has raised you up as Lord.
Your kingdom, o divine one, remains
through all eternities.

How great, how worshiped is
your name, o ruler Jesus Christ!
All tongues praise you.
O how much more gloriously
will your high kingdom one day be sung of,
when you appear in judgment of the world!

18. Recitativ

EVANGELIST. Und die Hohenpriester beschuldigten ihn hart. Pilatus aber fragte ihn abermal und sprach:

PILATUS. Antwortest du nichts? Siehe, wie hart sie dich verklagen!

EVANGELIST. Jesus aber antwortete nichts mehr, also, dass sich auch Pilatus verwunderte. Er pflēgte aber ihnen auf das Osterfest einen Gefangenen loszugeben, welchen sie begehrten. Es war aber einer, genannt Barrabas, gefangen mit den Aufrührischen, die im Aufruhr einen Mord begangen hatten. Und das Volk ging hinauf und bat, dass er tāt, wie er pflēgte. Pilatus aber antwortet ihnen:

PILATUS. Wollt ihr, dass ich euch den König der Juden losgebe?

EVANGELIST. Denn er wusste, dass ihn die Hohenpriester aus Neid überantwortet hatten. Aber die Hohenpriester reizten das Volk, dass er ihnen viel lieber den Barabam losgebe. Pilatus aber antwortete wiederum und sprach zu ihnen:

PILATUS. Was wollt ihr denn, dass ich tue dem, den ihr schuldiget, er sei ein König der Juden?

EVANGELIST. Sie schrien abermal:

CHOR. Kreuzige ihn!

EVANGELIST. Pilatus aber sprach zu ihnen:

PILATUS. Was hat er denn Übels getan?

EVANGELIST. Aber sie schrien noch viel mehr:

CHOR. Kreuzige ihn!

19. Choral

O große Lieb, o Lieb ohn alle Maße,
die dich gebracht auf diese Marterstraße!
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,
und du musst leiden.

20. Recitativ

EVANGELIST. Pilatus aber gedachte dem Volk gnug zu tun und gab ihnen Barrabam los und überantwortet ihnen Jesum, dass er gezeißelt und gekreuziget würde. Die Kriegsknechte aber führten ihn hinein in das Richthaus und riefen zusammen die ganze Schar und zogen ihm einen Purpur an und flochten eine Dornenkrone und setzten sie ihm auf.

18. Recitative

EVANGELIST. And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing. And Pilate asked him again, saying,

PILATE. Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

EVANGELIST. But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled. Now at that feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired. And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection. And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done unto them. But Pilate answered them, saying,

PILATE. Will ye that I release unto you the King of the Jews?

EVANGELIST. For he knew that the chief priests had delivered him for envy. But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them. And Pilate answered and said again unto them,

PILATE. What will ye then that I shall do unto him whom ye call the King of the Jews?

EVANGELIST. And they cried out again,

CHORUS. Crucify him.

EVANGELIST. Then Pilate said unto them,

PILATE. Why, what evil hath he done?

EVANGELIST. And they cried out the more exceedingly,

CHORUS. Crucify him.

19. Chorale

O great love, o love without measure,
that brought you to this street of torments!
I lived with the world in pleasure and joys,
and you must suffer.

20. Recitative

EVANGELIST. And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified. And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band. And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,

21. *Accompagnement—Arie*

Der Martern jede schwebte
 vor deinem Angesicht.
 Doch deine Seele bebte
 vor ihrem Anblick nicht.
 Voll Freudigkeit und Geistesruh
 erhebst du dich vom Staube
 und eilst dem Feinde zu.

O wär ich doch im Leiden
 wie du so sanft und still!
 O litt ich so mit Freuden,
 was Gott, mein Vater, will!
 Ich will mit Ehrfurcht und Vertraun,
 Geduld, von dir zu lernen,
 auf dich, Erlöser, schau.

22. *Recitativ*

EVANGELIST. Und fingen an, ihn zu grüßen:
 CHOR. Gegrüßet seist du, der Juden König!

EVANGELIST. Und schlugen ihm das Haupt mit dem
 Rohr und verspeieten ihn und fielen auf die Knie und
 beteten ihn an. Und da sie ihn verspottet hatten, zogen
 sie ihm den Purpur aus und zogen ihm seine eigene Klei-
 der an und führten ihn aus, dass sie ihn kreuzigten. Und
 zwungen einen, der vorüber ging, mit Namen Simon von
 Cyrene, der vom Felde kam, der ein Vater war Alexandri
 und Ruffi, dass er ihm das Kreuz trüge.

23. *Arie*

Nein, ich fliehe nicht dein Kreuz.
 Sieh, ich nehm's aus deinen Händen.
 Nie soll mich der Lüste Reiz,
 nie Versuchung von dir wenden.
 Gern trag ich, wiewohl noch schwach,
 dir dein Kreuz, mein Jesu, nach.

24. *Recitativ*

EVANGELIST. Und sie brachten ihn an die Stätte Golga-
 tha, das ist verdolmetschet: Schädelstätt. Und sie gaben
 ihm Myrrhen in Wein zu trinken, und er nahm's nicht zu
 sich.

21. *Accompanied Recitative—Aria*

Each of the tortures hovered
 before your face.
 But your soul did not tremble
 at their sight.
 Full of joyousness and soul's serenity
 you raise yourself from the dust
 and rush toward the enemy.

O were I but, like you,
 so gentle and quiet in suffering!
 O would that I suffered thus with joy
 that which God, my father, wishes!
 I wish to look upon you
 with reverence and faith,
 to learn patience from you, Savior.

22. *Recitative*

EVANGELIST. And began to salute him,
 CHORUS. Hail, King of the Jews!

EVANGELIST. And they smote him on the head with
 a reed, and did spit upon him, and bowing their knees
 worshipped him. And when they had mocked him, they
 took off the purple from him, and put his own clothes on
 him, and led him out to crucify him. And they compel one
 Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the coun-
 try, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

23. *Aria*

No, I do not flee your cross.
 See, I take it from your hands.
 Never shall the appeal of pleasures,
 never temptation, turn me from you.
 Though weak yet, I willingly bear
 your cross for you, my Jesus.

24. *Recitative*

EVANGELIST. And they bring him unto the place Gol-
 gotha, which is, being interpreted, The place of a skull.
 And they gave him to drink wine mingled with myrrh:
 but he received it not.

25. Choral

Dein Durst und Gallenrank mich lab,
wenn ich sonst keine Stärkung hab.
Dein Angstgeschrei komm mir zugut,
bewahr mich vor der Höllenglut!

26. Recitativ

EVANGELIST. Und da sie ihn gekreuziget hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los drum, welcher was überkäme. Und es war um die dritte Stunde, da sie ihn kreuzigten. Und es war oben über ihn geschrieben, was man ihm Schuld gab, nämlich: Ein König der Juden. Und sie kreuzigten mit ihm zween Mörder, einen zu seiner Rechten und einen zur Linken. Da ward die Schrift erfüllet, die da saget: Er ist unter die Übeltäter gerechnet. Und die vorübergingen, lästerten ihn und schüttelten ihre Häupter und sprachen:

CHOR. Pfui dich, wie fein zerbrichst du den Tempel und bauest ihn in dreien Tagen! Hilf dir nun selber und steige herab vom Kreuze!

EVANGELIST. Desselbigen gleichen die Hohenpriester verspotteten ihn untereinander, samt den Schriftgelehrten, und sprachen:

CHOR. Er hat andern geholfen und kann ihm selber nicht helfen. Ist er Christus und König in Israel, so steige er nun vom Kreuze, dass wir sehen und gläuben.

EVANGELIST. Und die mit ihm gekreuziget waren, schmäheten ihn auch.

27. Arie

Furchtbar blickst du auf ihn nieder,
Rächer, schlägst ihn bis ins Grab
mit allmächt'gem Arm hinab,
verbirgst vor ihm dein Angesicht,
erbarmst dich seiner nicht.

Für uns, seine Brüder,
opfert Jesus sich.
Herr, errett uns vom Verderben!
Lass uns leben! Er will sterben.
Über uns erbarme dich!

28. Recitativ

EVANGELIST. Und nach der sechsten Stunde ward eine Finsternis über das ganze Land, bis um die neunte Stunde. Und um die neunte Stunde rief Jesus laut und sprach:
JESUS. Eli, Eli, lama asabtani?

25. Chorale

May your thirst and drink of gall refresh me,
when I have no other strengthening.
May your cries of anguish benefit me,
protect me from the fire of hell!

26. Recitative

EVANGELIST. And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS. And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left. And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors. And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying,

CHORUS. Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days! Save thyself, and come down from the cross.

EVANGELIST. Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes,

CHORUS. He saved others; himself he cannot save. Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe.

EVANGELIST. And they that were crucified with him reviled him.

27. Aria

Terrifyingly you look down on him,
Avenger, with almighty arm
you strike him down into the grave,
you hide your face from him,
you pity him not.

For us, his brothers,
Jesus sacrificed himself.
Lord, save us from destruction!
Let us live! He wishes to die.
Have mercy on us!

28. Recitative

EVANGELIST. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying,
JESUS. Eloi, Eloi, lama sabachthani?

EVANGELIST. Das ist verdolmetschet: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? Und etliche, die da beistunden, da sie das höreten, sprachen sie:

CHOR. Siehe, er rufet den Elias.

EVANGELIST. Da lief einer, und füllete einen Schwamm mit Essig und steckte ihn auf ein Rohr und tränkete ihn und sprach:

EIN JUDE. Halt, lass sehen, ob Elias komme und ihn herabnehme!

EVANGELIST. Aber Jesus schrie laut und verschied.

29. Choral

Wann ich einmal soll scheiden,
so scheid nicht von mir!
Wann ich den Tod soll leiden,
so tritt du dann herfür!
Wann mir am allerbängsten
wird um das Herze sein,
so reiß mich aus den Ängsten
kraft deiner Angst und Pein!

EVANGELIST. which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me? And some of them that stood by, when they heard it, said,

CHORUS. Behold, he calleth Elias.

EVANGELIST. And one ran and filled a spunge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, A JEW. Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

EVANGELIST. And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

29. Chorale

When I one day shall depart,
do not depart from me!
When I shall suffer death,
then come forth!
When my heart is
sore afraid,
then wrest me from my fears
by force of your anguish and pain!